



Bruselas, 25 de junio de 2008

Sra. Ferrero-Waldner  
Comisaria para Relaciones Exteriores y  
Política Europea de Vecindad  
Comisión Europea

Sr. Peter Mandelson  
Comisario para Comercio  
Comisión Europea

RE.: Recomendaciones de cara a la cuarta ronda de negociaciones del AdA UE-CAN

Estimada Señora Ferrero-Waldner, estimado Señor Mandelson

Entre el 7 y 11 de julio se reunirán en Bruselas los negociadores de la Comunidad Andina de Naciones (CAN) y de la Unión Europea (UE) para avanzar en las negociaciones del Acuerdo de Asociación (AdA) entre las dos regiones. Las organizaciones firmantes, miembros de la Red UE-CAN, Grupo Sur, y otras organizaciones europeas, queremos expresar las siguientes inquietudes y recomendaciones.

La UE y la CAN están negociando el AdA desde septiembre 2007. A pesar de las marcadas diferencias entre tanto las características como las políticas socio-económicas de los 4 países de la CAN, hasta la fecha los miembros de la CAN han encontrado formas para proteger el interés común y hacer avanzar el proceso de integración. Dentro de la diversidad de opciones que plantean los cuatro países andinos, debe tenerse en cuenta todas las propuestas, incluídas las de Bolivia y Ecuador que promueven una ‘otra arquitectura’ del tratado que tenga en cuenta las asimetrías a través de un Tratamiento Especial y Diferenciado (TED), siempre desde una perspectiva de integración regional andina.

Durante la 5ª Cumbre de Jefes de Estado de Europa, Latinoamérica y Caribe celebrada en Lima hace pocas semanas, la Comisión Europea (CE) presionó a Bolivia y Ecuador para que aceptasen un ‘Tratado de Libre Comercio (TLC)’ bajo las condiciones de la UE o, en el caso contrario, que salgan de las negociaciones. El 27 de mayo, en el Parlamento Europeo, la CE defendió la idea de una negociación ‘a varias velocidades y de geometría variable’, pero con Bolivia y Ecuador saliendo del pilar comercial, y estando presentes solamente en los pilares de Diálogo Político y de Cooperación. De ser así, la UE negociaría y firmaría el acuerdo comercial solamente con Perú y Colombia, como representantes de la CAN, y las propuestas comerciales de Bolivia y Ecuador desaparecerían del acuerdo. En el futuro, cuando estos dos países quieran entrar en el acuerdo comercial, deberían aceptar las condiciones negociadas y firmadas anteriormente por la UE y Colombia y Perú. La Delegación de la CE para Ecuador y Colombia acaba de hacer propuestas similares.

Como organizaciones de la sociedad civil europea, estamos sorprendidas y sumamente preocupadas por estas presiones directas e indirectas. Con esta estrategia, la UE estaría en la realidad negociando dos acuerdos bilaterales, con Perú y Colombia, pero presentándolos como si se tratara de un

acuerdo regional. El resultado de este procedimiento sería un debilitamiento muy serio de la CAN, que inclusive podría generar su ruptura. Por ello en este momento se puede afirmar que la política europea en las negociaciones del AdA va en contra de la integración regional andina.

Recordemos que la UE siempre ha mantenido que la negociación del AdA con la CAN obedece a una voluntad política que tiene por objetivo el fortalecimiento de la integración regional andina y la promoción del desarrollo sostenible. La estrategia actual de la UE conduciría a resultados opuestos al objetivo político con el cual la UE ha venido justificando la negociación con la CAN y sería por lo tanto opuesta, incoherente e inconsistente con la postura inicial de la UE.

Pedimos a la UE que:

- respete todas las propuestas por parte de los gobiernos andinos y las formas de concertación que operan en las instancias de la CAN;
- el AdA sea un instrumento que fortalezca una genuina integración regional andina, que aproveche las complementariedades entre los países y, a partir de las propuestas surgidas desde sus pueblos, busque un verdadero consenso;
- mantenga su voluntad de negociar y firmar el AdA entre dos bloques en lugar de empezar negociaciones bilaterales y reproducir los errores que ocurrieron en las negociaciones de los EPAs con los países ACP;
- insista sobre la importancia de crear mecanismos de participación de la sociedad civil y los pueblos indígenas dentro de las negociaciones, tanto en Europa como en la región andina.

Atentamente,

**Firmantes:**

**Red UE-CAN:**

Broederlijk Delen, Bélgica  
CCFD, Francia  
CNCD, Bélgica  
Coalición Flamenca para la Cooperación Norte-Sur - 11.11.11, Bélgica  
FIAN Sverige, Suecia  
Foro Rural Mundial, España  
FOS, Bélgica  
Friends of the Earth Europe  
ICCO, Holanda  
IEPALA, España  
KWIA, Bélgica  
LASC, Irlanda  
Latinamerikagrupperna/Solidaridad Suecia-América Latina, Suecia  
Oxfam International  
Secours Catholique – Caritas France, Francia  
SOS Faim, Bélgica  
VECO, Bélgica  
War on Want, Inglaterra

**Grupo Sur:** red formada por ONGs de Bélgica, España, Francia, Grecia, Luxemburgo e Italia.

**Otros:**

Arbeitsgruppe Schweiz-Kolumbien, Suisse  
Both Ends, Holanda  
Christian Aid, Inglaterra

Fairfood, Holanda  
TNI, Holanda  
XminY Solidariteitsfonds, Holanda

**Contacto:**

Red UE-CAN  
Søren Stecher-Rasmussen  
Vlasfabriekstraat 11  
Rue de la linière, 11  
1060 Bruselas - Bélgica  
tel.: 00-32-(0)2-536.11.38  
fax: 00-32-(0)2-536.19.06  
email: soren.stecher-rasmussen@11.be

**Copia:**

DG Relex:

Sr. Joao Aguiar Machado  
Sr. Stefano Sannino  
Sra. Marie-Anne Coninx  
Sr. Rafael Gelabert Rotger  
Sra. Marianne Van Steen

DG Comercio:

Sr. Rupert Schlegelmilch  
Sr. Paul Bonnefoy

Consejo de la Unión Europea:

Sr. Nicolas Pascual de la Parte

Parlamento Europeo:

Sr. Alain Lipietz  
Sr. Helmuth Markov  
Sr. Joseph Borrell

C133: Full y Deputy Members  
COLAT y AMLAT